



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
8 December 2004  
Russian  
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 108 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**

## **Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**

### **Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (A/59/578 и Add.1). В ходе рассмотрения этого доклада Комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые представили дополнительную информацию и разъяснения.

2. В соответствии с рекомендациями Консультативного комитета<sup>1</sup>, одобренными Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии в резолюции 32/212 от 21 декабря 1977 года, в первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов определены корректировки, которые необходимо внести с учетом изменений показателей темпов инфляции и обменных курсов, а также стандартных ставок, которые были использованы в качестве предположений в расчете первоначальных ассигнований. В докладе учитываются также дополнительные мандаты, которые Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности утвердили после распределения ассигнований по бюджету по программам, непредвиденные и чрезвычайные расходы, которые не могли быть отложены до второго года двухгодичного периода, а также решения директивных органов, рассматривать последствия которых, по мнению Генерального секретаря, наиболее целесообразно в контексте первого доклада об исполнении бюджета. **Комитет полагает, что доклад хорошо подготовлен и что в нем содержатся надлежащая техническая информация и анализ. Вместе с тем ниже приводятся замечания Комитета по вопросам, по которым, по его мнению, информацию необходимо представлять более транспарентно.**

3. Объем пересмотренных потребностей по разделам сметы расходов составляет 3351,1 млн. долл. США, что на 172,0 млн. долл. США, или на 5,4 про

цента, превышает сумму ассигнований в размере 3179,2 млн. долл. США, утвержденную в июне 2004 года. Пересмотренный объем сметы поступлений на двухгодичный период составляет 424,7 млн. долл. США, что на 9,4 млн. долл. США, или на 2,3 процента, больше объема первоначальной сметы, составляющего 415,3 млн. долл. США. Таким образом, пересмотренный объем чистых потребностей составляет 2926,4 млн. долл. США, что на 162,5 млн. долл. США, или на 5,9 процента, больше чистой суммы ассигнованных средств в размере 2763,9 млн. долл. США (см. резолюции 58/271 А и В и 58/295 Генеральной Ассамблеи) (A/59/578, пункт 3).

4. Консультативный комитет был информирован о том, что дополнительные потребности на двухгодичный период 2004–2005 годов, не включенные в первый доклад об исполнении бюджета и рассматриваемые Генеральной Ассамблеей, составляют 312,7 млн. долл. США и относятся к просьбам, касающимся укрепления безопасности и специальных политических миссий и прочих потребностей. В случае их утверждения общая сумма пересмотренных потребностей на двухгодичный период 2004–2005 годов составит примерно 3 663,8 млн. долл. США (см. приложение I к настоящему докладу).

5. Консультативный комитет напоминает, что во исполнение резолюции 58/270 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года Комиссия ревизоров проанализировала методологию пересчета регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Пересчет бюджета ведет к изменению бюджетной сметы на основе корректировок параметров, используемых для расчета затрат. Эти корректировки учитывают колебания валютных курсов, темпы инфляции и изменения в показателях расходов по персоналу и вакантных должностей. **Комитет соглашается с Комиссией в том, что ныне используемая в Организации Объединенных Наций методология расчета бюджета является обобщенной (см. A/59/400, пункт 18).**

6. Ссылаясь на пункт 8 доклада об исполнении бюджета, Консультативный комитет отмечает, что, принимая во внимание пункт 36 резолюции 58/270 Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральная Ассамблея постановила отложить выделение бюджетных ассигнований для Объединенной инспекционной группы на 2005 год, в первый доклад об исполнении бюджета включены корректировки с учетом пересчета ассигнований на деятельность Объединенной инспекционной группы в 2004 году, при этом бюджетные ассигнования на 2005 год не предусмотрены и соответствующий пересчет в доклад не включен.

7. Консультативный комитет был информирован о состоянии резервного фонда на двухгодичный период 2004–2005 годов. В своей резолюции 57/280 Генеральная Ассамблея утвердила объем резервного фонда в размере 21,6 млн. долл. США. По окончании пятьдесят восьмой сессии остаток средств в фонде составлял 11,3 млн. долл. США, а с учетом предложений, представленных на пятьдесят девятой сессии, — 7,5 млн. долл. США (см. приложение II к настоящему докладу). В соответствии с процедурами использования резервного фонда Генеральный секретарь представит сводное заявление по всем пересмотренным сметам и заявления о последствиях для бюджета по программам, рассмотренные на данный момент на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи и касающиеся бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

8. Как видно из таблицы, содержащейся в пункте 6 доклада об исполнении бюджета, увеличение расходов на 171 953 500 долл. США обусловлено следующими дополнительными потребностями:

а) потребностями в объеме 7 445 700 долл. США, связанными с непредвиденными и чрезвычайными расходами на обеспечение мира и безопасности, деятельность Международного Суда и принятие межорганизационных мер по обеспечению безопасности в соответствии с резолюцией 58/273 Генеральной Ассамблеи;

б) потребностями в объеме 40 597 700 долл. США, обусловленными решениями директивных органов;

в) потребностями, связанными с изменениями в бюджетных предположениях, в том числе изменениями обменных курсов (79 431 900 долл. США), изменениями в предположениях в отношении инфляции (32 814 000 долл. США), корректировками расходов на выплату окладов по стандартным ставкам (3 063 400 долл. США) и показателей вакансий (8 600 800 долл. США).

#### **A. Непредвиденные и чрезвычайные расходы**

9. В пунктах 9–11 доклада об исполнении бюджета объясняются дополнительные потребности в объеме 7 445 700 долл. США, обусловленные непредвиденными и чрезвычайными расходами, которые подпадают под действие положений резолюции 58/273 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года. Согласно положениям указанной резолюции, были взяты следующие обязательства: а) обязательства в объеме 7 337 800 долл. США, подтвержденные Генеральным секретарем как относящиеся к поддержанию мира и безопасности; б) обязательства в объеме 103 700 долл. США, подтвержденные Председателем Международного Суда как относящиеся к непредвиденным расходам Суда; и в) обязательства в объеме 4200 долл. США, связанные с принятием межорганизационных мер безопасности.

10. В пункте 11 доклада об исполнении бюджета приводится разбивка обязательств в объеме 7 337 800 долл. США, подтвержденных Генеральным секретарем как относящихся к поддержанию мира и безопасности. Соответствующие расходы связаны с разделом 1 бюджета «Общее формирование политики, руководство и координация» (664 800 долл. США); разделом 3 «Политические вопросы» (3 659 700 долл. США); и разделом 24 «Права человека» (3 013 300 долл. США).

#### **B. Решения директивных органов**

11. Дополнительные потребности в объеме 40,6 млн. долл. США связаны с решениями директивных органов. Эта сумма включает: а) 39,7 млн. долл. США на укрепление безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций; б) 0,8 млн. долл. США на удовлетворение потребностей Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи; и в) 0,04 млн. долл. США на покрытие расходов на проведение заседания Совета Безопасности в Найроби (см. A/59/578, пункт 14).

12. Пояснения по вопросам, связанным с укреплением безопасности операций, персонала и помещений Организации Объединенных Наций, приводятся в пунктах 15 и 16 доклада об исполнении бюджета. Обновленные параметры для определения расходов, указанные в докладе, применены в отношении объема ресурсов, первоначально утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/295, в которой Генеральный секретарь был уполномочен принимать обязательства главным образом в связи с усовершенствованием инфраструктуры системы безопасности.

13. Потребности Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи обсуждаются в пунктах 17–20 доклада об исполнении бюджета. В своей резолюции 58/126 от 19 декабря 2003 года Ассамблея постановила, что на покрытие расходов по персоналу и другим вспомогательных расходов Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи следует выделить дополнительные средства из имеющихся ресурсов. Ассамблея также постановила предоставить пять дополнительных должностей в целях усиления имеющейся поддержки, три из которых будут заполняться на ежегодной основе после консультаций с вновь избираемым Председателем, начиная с пятидесятой девятой сессии Ассамблеи. Комитет отмечает, что в существующем штате Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению выявлено две вакантные должности (1 должность С-3 и 1 — С-4). Остальные три должности (1 должность Д-2, 1 — Д-1 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)) не найдены, и поэтому на двухгодичный период 2004–2005 годов испрашиваются дополнительные ассигнования в объеме 815 000 долл. США. **Консультативный комитет придерживается мнения о том, что указанные остальные три должности также должны быть предоставлены путем перераспределения. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует покрыть сумму в размере 815 000 долл. США за счет имеющихся ресурсов, предусмотренных на двухгодичный период 2004–2005 годов.**

## **С. Изменения в бюджетных предположениях<sup>2</sup>**

### **Обменные курсы**

14. Как говорится в пунктах 26–30 доклада об исполнении бюджета, увеличение потребностей в объеме 79,4 млн. долл. США обусловлено изменениями обменных курсов. Методология, использованная Генеральным секретарем для пересчета последствий колебаний валютных курсов, соответствует рекомендации Консультативного комитета о том, что Генеральному секретарю следует использовать для пересчета такие операционные обменные курсы, которые позволяют в каждом случае получать самый низкий расчетный показатель<sup>3</sup>. В таблице 3 доклада приводится подробная информация об операционных обменных курсах в 2004 году для всех основных мест службы. В приложении I.A к докладу об исполнении бюджета приводится информация о дополнительных потребностях в объеме 79,3 млн. долл. США, обусловленных изменениями обменных курсов, в разбивке по разделам сметы расходов бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, а в приложении I.B приводится информация о предполагаемых изменениях, обусловленных изменениями обменных курсов в разбивке по местам службы, при этом наибольшее увеличение расходов приходится на Женеву (54,9 млн. долл. США), Вену (13,0 млн. долл. США) и Сантьяго (8,1 млн. долл. США).

15. Консультативный комитет отмечает, что, как указано в пункте 26 доклада, в отношении первых 11 месяцев 2004 года применялся фактический обменный курс за период с января по ноябрь 2004 года, а в отношении декабря 2004 года — ноябрьский обменный курс. В отношении 2005 года применялся либо средний операционный обменный курс за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо ноябрьский курс (последний курс) для каждого места службы, с тем чтобы получить наименьший расчетный показатель потребностей для каждого места службы в соответствующей валюте. Корректировки с использованием фактических показателей за 2005 год будут отражены во втором докладе об исполнении бюджета.

### **Инфляция**

16. Информация о дополнительных потребностях в объеме 32,8 млн. долл. США, обусловленных применением пересмотренных темпов инфляции, приводится в пунктах 31–35 доклада об исполнении бюджета. В таблицах 1, 2 и 4 приводятся данные о пересмотренных темпах инфляции, которые влияют на все статьи расходов (сумма в размере 21,2 млн. долл. США относится к должностям категории специалистов, сумма в размере 3,6 млн. долл. США — к должностям категории общего обслуживания, а сумма в размере 7,0 млн. долл. США — ко всем статьям расходов, не связанных с должностями). В приложении I.A к докладу об исполнении бюджета приводятся данные о дополнительных потребностях в объеме 32,8 млн. долл. США, обусловленных изменением показателей темпов инфляции, в разбивке по разделам сметы расходов бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, а в приложении I.B приводятся данные о предполагаемых изменениях, обусловленных инфляцией, в разбивке по местам службы, причем наибольшее увеличение расходов приходится на Нью-Йорк (14,9 млн. долл. США), Аддис-Абебу (6,5 млн. долл. США) и Женеvu (5,6 млн. долл. США).

17. Консультативный комитет отмечает, что увеличение потребностей по статьям расходов, не связанных с должностями, в объеме 7,0 млн. долл. США включает приходящуюся на регулярный бюджет долю в размере 0,4 млн. долл. США от сметной суммы увеличения расходов в размере 3,1 млн. долл. США, обусловленного увеличением размера премии по договору страхования на случай злоумышленных деяний, которым охватывается персонал системы Организации Объединенных Наций, работающий в местах службы, где необходимо обеспечение повышенной безопасности. Это увеличение расходов в размере 3,1 млн. долл. США предусмотрено в бюджете и учтено в валовом исчислении по разделу 31 «Совместно финансируемая административная деятельность»; доля Организации Объединенных Наций составляет 1,1 млн. долл. США (0,4 млн. долл. США приходится на регулярный бюджет, а 0,7 млн. долл. США — на бюджеты операций по поддержанию мира и международные трибуналы по бывшей Югославии и Руанде). По просьбе Комитета ему была предоставлена дополнительная информация о договоре страхования на случай злоумышленных деяний (см. приложение III к настоящему докладу).

### **Корректировки расходов по стандартным ставкам**

18. Корректировки расходов по стандартным ставкам в размере 3,1 млн. долл. США отражают чистый результат изменений в расходах на выплату окладов по стандартным ставкам (1,9 млн. долл. США) и общих расходах по персоналу

(1,2 млн. долл. США). Увеличение расходов, обусловленное изменениями в ставках налогообложения персонала (1,6 млн. долл. США), компенсируется эквивалентным увеличением соответствующих поступлений по плану налогообложения персонала, указываемых в разделе 1 сметы поступлений бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. В пунктах 36–38 доклада об исполнении бюджета приводится информация о причинах указанного увеличения расходов. В приложении I.A к докладу об исполнении бюджета приводятся данные о дополнительных потребностях в размере 3,1 млн. долл. США, обусловленных корректировками расходов по стандартным ставкам, с разбивкой по разделам бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, а в приложении I.B приводятся данные о предполагаемых изменениях с разбивкой по местам службы, причем наибольшее увеличение расходов приходится на Нью-Йорк (15,0 млн. долл. США), которое в значительной степени покрывается сокращением расходов в Женеве (8,1 млн. долл. США), Аддис-Абебе (3,4 млн. долл. США), Вене (2,3 млн. долл. США) и Бангкоке (1,4 млн. долл. США).

### **Вакансии**

19. Дополнительные потребности в объеме 8,6 млн. долл. США обусловлены корректировками с учетом коэффициентов вакантных должностей сотрудников категории специалистов и выше. Предусмотренный в бюджете на двухгодичный период 2004–2005 годов действующий показатель составляет 6,1 процента. Фактический показатель доли вакантных должностей за 2004 год составляет 5,5 процента. Предполагается, что в 2005 году доля вакансий будет такой же (см. A/59/578, пункт 39). В приложении I.A к докладу об исполнении бюджета приводятся данные о дополнительных потребностях в размере 8,6 млн. долл. США, обусловленных изменениями в предположениях в отношении вакансий в разбивке по разделам бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, а в приложении I.B приводятся данные о предполагаемых изменениях в показателях вакансий с разбивкой по местам службы, причем наибольшее связанное с этим увеличение расходов приходится на Нью-Йорк (4,2 млн. долл. США), Женеву (2,0 млн. долл. США) и Аддис-Абебу (0,5 млн. долл. США).

20. Что касается должностей категории общего обслуживания и смежных категорий, то предусмотренный в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов действующий показатель доли вакансий составляет 3,9 процента. Фактический показатель доли вакантных должностей сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в 2004 году составляет примерно 3,2 процента. Консультативный комитет отмечает, что с учетом приостановки найма сотрудников данной категории предполагается, что было бы преждевременно корректировать общий показатель доли вакантных должностей на двухгодичный период и что в случае необходимости вопрос о такой корректировке будет рассмотрен на основе информации, которая будет иметься во время подготовки второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов. В связи с этим в доклад об исполнении бюджета не включена корректировка с учетом доли вакантных должностей сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий (см. A/59/578, пункт 41). Комитету были представлены статистические данные о вакантных утвержденных

ных должностях, предусмотренных в регулярном бюджете, по состоянию на 31 октября 2004 года (см. приложение IV к настоящему докладу).

## **D. Прочие вопросы**

### **Перераспределение должностей**

21. В своей резолюции 58/270 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в течение охватываемого бюджетом по программам двухгодичного периода 2004–2005 годов начать применять на экспериментальной основе в отношении не более 50 должностей практику перераспределения должностей, по мере необходимости, в целях удовлетворения меняющихся потребностей Организации, связанных с осуществлением ее утвержденных программ и мероприятий, в соответствии с рядом принципов, перечисленных в пункте 51 доклада об исполнении бюджета. Комитет был подробно проинформирован о шагах, предпринятых для выполнения положений резолюции Генеральной Ассамблеи, о чем коротко говорится в пунктах 52–54 доклада об исполнении бюджета. Выявить такие должности в 2004 году оказалось невозможным. Были представлены объяснения неизбежных трудностей, связанных с составлением списка излишних и, следовательно, имеющихся для передачи в другие программы кадровых ресурсов в рамках конкретных программ. При подготовке бюджетного предложения на двухгодичный период 2004–2005 годов примерно 800 должностей были рассмотрены на предмет перераспределения, принимая во внимание приоритет утвержденных мероприятий. Кроме того, трудности, связанные с выявлением должностей для перераспределения, частично объясняются весьма низкой долей вакантных должностей категории специалистов (4,9 процента в октябре 2004 года). Комитету был представлен график изменений показателей доли вакантных должностей категории специалистов в 2004 году (см. приложение V к настоящему докладу).

22. Консультативный комитет напоминает, что в пункте 65 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на 2004–2005 годы<sup>4</sup> он отметил, что в рамках обычной кадровой практики до повторного заполнения должности следует анализировать необходимость ее сохранения. Текущее состояние персонала действительно может обеспечить определенную гибкость, особенно если штатное расписание применяется как единое целое. В этой связи Комитет подчеркнул необходимость рассматривать распределение должностей как динамический, а не статический процесс; необходимо проводить периодический обзор должностей, с тем чтобы убедиться, что соответствующие должностные функции согласуются с текущими целями. Кроме того, Комитет в пункте 75 вышеупомянутого доклада отметил, что конкретные должности конкретных классов не должны «принадлежать» тем или иным департаментам. Комитет разочарован в связи с тем, что до сих пор Секретариат проявляет явное нежелание выполнять директивные указания Генеральной Ассамблеи, предусмотренные в резолюции 58/270. Комитет придерживается мнения о том, что необходимо активизировать усилия для использования возможностей для гибкости, предоставленных Генеральному секретарю в связи с осуществлением утвержденных программ, вместо того, чтобы автоматически предлагать создавать новые должности.

23. В этой связи Комитет был проинформирован о том, что с учетом накопленного на данный момент опыта применяемые стратегии будут скорректированы, с тем чтобы предусмотреть в них более инициативный подход вместо зависимости от наличия вакантных должностей. С этой целью стратегии будут сосредоточены на прогнозировании должностей, которые станут вакантными в связи с выходом занимающих их сотрудников на пенсию в течение соответствующего периода. Такая же стратегия применяется также при анализе кадровых потребностей при подготовке бюджетных предложений на двухгодичный период 2006–2007 годов. В этом контексте Комитет был проинформирован о том, что руководителям департаментов и управлений уже препровождены списки должностей сотрудников, которые, как предполагается, должны выйти на пенсию в 2005 году или в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов, с тем чтобы лучше выявлять будущие возможности для гибкости в применении штатных расписаний.

#### **Справочник о деятельности органов Организации Объединенных Наций**

24. В пунктах 48–50 доклада об исполнении бюджета рассматриваются вопросы, связанные с мобилизацией ресурсов по регулярному бюджету для выпуска *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций*. В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 44 резолюции 58/270 Генеральной Ассамблеи, в доклад об исполнении бюджета включена информация о возможностях покрытия соответствующих расходов за счет имеющихся ресурсов. Консультативный комитет отмечает, что в рамках имеющихся ресурсов пока не выявлены ресурсы для перераспределения, наличие которых позволило бы продолжить работу по подготовке *Справочника о деятельности органов*; вместе с тем два департамента сообщили, что они изучают возможность перераспределения ресурсов.

25. Консультативный комитет отмечает, что в том, что касается мобилизации внебюджетных ресурсов, то Генеральный секретарь в его докладе о *Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и *Справочнике по практике Совета Безопасности* (A/59/189) сослался на пункт 111 доклада Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, в котором Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность учреждения на ее пятьдесят девятой сессии целевого фонда для подготовки, обновления и публикации *Справочника о деятельности органов*. Консультативный комитет намерен представить дополнительные замечания, касающиеся *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и *Справочника по практике Совета Безопасности*, в том числе в отношении своевременного выпуска *Справочника о деятельности органов* на всех официальных языках, в контексте его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

#### **Система официальной документации Организации Объединенных Наций**

26. В докладе Генерального секретаря о внедрении Системы официальной документации Организации Объединенных Наций (СОД) (A/59/578/Add.1) приводится информация о расширении доступа к этой системе и ее использования в течение последних двух двухгодичных периодов. В докладе представлен также обзор внедряемых в настоящее время усовершенствований в целях



повышения эффективности внедрения и расширения использования СОД в Центральных учреждениях и отделениях за пределами Центральных учреждений.

27. Ссылаясь на пункты 7–17 документа A/59/578/Add.1, Консультативный комитет отмечает неуклонный прогресс во внедрении СОД в Центральных учреждениях и отделениях за пределами Центральных учреждений. Установлены и отконфигурированы новые серверы с целью обеспечения бесплатного доступа пользователей к СОД через Интернет. Комитет был проинформирован о том, что система установлена и испытывается. Кроме того, на веб-сайте Организации Объединенных Наций теперь имеются прямые ссылки на документы Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности на всех официальных языках.

28. Все отделения за пределами Центральных учреждений сгружают свои документы в СОД. Экономическая комиссия для Африки делает это на экспериментальной основе, а Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана — через Библиотеку им. Дага Хаммаршельда Департамента общественной информации. Комитет был проинформирован о том, что в отделения за пределами Центральных учреждений доставляются новые более мощные и надежные серверы для загрузки документов, с тем чтобы облегчить загрузку документов и повысить качество и надежность этого процесса. Предполагается добиться повышения эффективности благодаря экономии как времени, так и ресурсов, поскольку документы впредь не нужно будет пересылать, а печатание по требованию позволит освободить складские помещения, которые ранее использовались для хранения резервных копий документов в больших количествах.

29. Ссылаясь на пункт 21 доклада об исполнении бюджета, Консультативный комитет отмечает, что одной из основных проблем, возникших в связи с предоставлением бесплатного доступа к СОД, является обеспечение паритета вариантов документов на всех языках, размещаемых отделениями за пределами Центральных учреждений. Большая часть документов, архивируемых отделениями за пределами Центральных учреждений, имеется лишь на рабочих языках этих мест службы или конкретных межправительственных органов. **Консультативный комитет рекомендует Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению рассмотреть возможность обеспечения полного паритета вариантов всех документов на разных языках, размещаемых в СОД.**

## **D. Выводы**

30. За исключением суммы в размере 815 000 долл. США, указанной в пункте 13 выше, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить пересмотренную смету, содержащуюся в докладе Генерального секретаря, с учетом того, что в нее могут быть внесены такие корректировки, которые могут оказаться необходимыми в результате обсуждения находящихся на ее рассмотрении в настоящее время вопросов, включая вопросы о смете расходов на специальные политические миссии и обеспечении безопасности (см. пункт 4 выше), и рассмотрения сводного заявления о пересмотренной смете и последствиях для бюджета по программам (см. пункт 7 выше).

*Примечания*

- <sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8 и исправление (A/32/8 и Согг.1).*
- <sup>2</sup> *Корректировки на изменение обменных курсов и темпов инфляции, приводимые ниже, не включают корректировки, которые уже произведены с учетом непредвиденных и чрезвычайных расходов, и корректировки, обусловленные решениями директивных органов.*
- <sup>3</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7 (A/51/7/Add.1–9), документ A/51/7/Add.6, пункт 5.*
- <sup>4</sup> *Там же, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/58/7 и Согг.1).*

## Приложение I

### Предварительная смета ассигнований по регулярному бюджету на двухгодичный период 2004–2005 годов по состоянию на 1 декабря 2004 года

(В тыс. долл. США)

<b>Ассигнования</b>	
Первоначальные ассигнования (резолюция 58/271 А Генеральной Ассамблеи)	3 160 860,3
Дополнительные ассигнования (резолюция 58/295 Генеральной Ассамблеи)	18 335,8
	<b>3 179 196,1</b>
<b>Первый доклад об исполнении бюджета</b>	
a) Непредвиденные и чрезвычайные расходы	7 445,7
b) Полномочия на принятие обязательств — укрепление безопасности	39 745,3
c) Председатель Генеральной Ассамблеи	815,0
d) Заседания Совета Безопасности в Найроби	37,4
e) Валютные курсы	79 431,9
f) Инфляция	32 814,0
g) Прочие стандартные ставки	3 063,4
h) Вакансии	8 600,8
	<b>171 953,5</b>
<b>Пересмотренная смета/последствия для бюджета по программам</b>	
Укрепление безопасности	97 074,2
Специальные политические миссии, Судан	17 788,2
Специальные политические миссии, дополнительно на 2005 год	174 747,2
Специальные политические миссии, Специальный суд по Сьерра-Леоне	20 000,0
Экономический и Социальный Совет	573,6
Международный учебный научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин	1 092,4
<b>Последствия для бюджета по программам</b>	
Решение Комитета по программе и координации по учету затрат	500,0
Права ребенка	1 622,2
Клонирование	37,5
Мероприятие высокого уровня 2005 года?	
Вопросы людских ресурсов?	
Конференционные службы в Найроби?	
Управление служб внутреннего надзора?	
Объединенная инспекционная группа?	—
	<b>313 435,3</b>
<b>Пересмотренный итог</b>	<b>3 664 584,9</b>

## Приложение II

### Резервный фонд 2004–2005 годы

(В тыс. долл. США)

<i>Объем резервного фонда</i>			
Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в резолюции 57/280			21 600,0
<i>Решения, принятые на пятьдесят восьмой сессии</i>	<i>Ассигнования</i>	<i>Зарезервированная сумма</i>	<i>Остаток</i>
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2003 года (A/C.5/58/10, A/58/7/Add.8, A/58/573)	280,0	193,8	473,8
Переоборудование и модернизация конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/58/530, A/58/7/Add.6, A/58/573)	1 032,0	–	1 032,0
Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах (A/C.5/58/17, A/58/7/Add.14, A/58/646)	1 375,6	–	1 375,6
Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/C.5/58/24, A/58/7/Add.20, A/58/649)	–	234,7	234,7
Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов (A/C.5/58/25, A/58/7/Add.21, A/58/650)	626,2	–	626,2
Мировой океан и морское право (A/C.5/58/22, A/58/7/Add.16, A/58/648)	305,6	–	305,6
Административные и финансовые последствия, вытекающие из доклада Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/C.5/58/27, A/58/7/Add.19, A/58/573)	1 504,5	–	1 504,5
Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (A/C.5/58/31, A/58/7/Add.26, A/58/655)	1 338,7	–	1 338,7
Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (A/C.5/58/32, A/58/7/Add.27, A/58/656)	3 394,4	–	3 394,4
<b>Итого</b>	<b>9 857,0</b>	<b>428,5</b>	<b>10 285,5</b>
<b>Остаток с учетом решений, принятых на пятьдесят восьмой сессии</b>	<b>11 743,0</b>		<b>11 314,5</b>

<i>Предложения, сделанные на пятьдесят девятой сессии</i>	<i>Предлагаемая сумма</i>	<i>ККАБВ</i>	<i>Сумма, подлежащая ассигнованию</i>	<i>Зарезервированная сумма</i>	<i>Остаток</i>
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии и первой возобновленной основной сессии 2004 года (A/58/393)	573,6	–	573,6	–	573,6
Последствия для бюджета по программам рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по программе и координации (A/59/16, A/C.5/59/13)	500,0	–	500,0	–	500,0
Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/C.5/59/___)	1 092,4	–	1 092,4	–	1 092,4
Последствия для бюджета по программам проекта резолюции о правах ребенка (A/C.5/59/22)	1 622,2	–	1 622,2	–	1 622,2
Последствия для бюджета по программам Международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства (A/C.5/59/___)	37,5		37,5		37,5
Последствия для бюджета по программам — мероприятие высокого уровня 2005 года?			–		–
Последствия для бюджета по программам — Объединенная инспекционная группа?			–		–
Последствия для бюджета по программам — вопросы людских ресурсов?			–		–
Последствия для бюджета по программам — конференционные службы в Найроби?					
Последствия для бюджета по программам — вопросы, касающиеся Управления служб внутреннего надзора?					
<b>Итого</b>	<b>3 825,7</b>	<b>–</b>	<b>3 825,7</b>	<b>–</b>	<b>3 825,7</b>
<b>Остаток с учетом предложений, сделанных на пятьдесят девятой сессии</b>			<b>7 917,3</b>		<b>7 488,8</b>

## Приложение III

### **Справочная информация о договоре страхования на случай злоумышленных деяний**

1. Вопрос о страховании на случай злоумышленных деяний был впервые поднят в связи с решением Административного трибунала Международной организации труда (сорок третья очередная сессия, решение № 402), принятом 4 апреля 1980 года в Женеве, в котором было, в частности, указано, что «при заключении любого договора найма работодатель должен руководствоваться основополагающим принципом, в соответствии с которым он не должен требовать от работника работать в таком месте, которое, как ему известно или должно быть известно, является небезопасным». Трибунал далее заявил, что «этот принцип должен применяться с должным учетом характера работы по найму», поскольку некоторые виды деятельности связаны с «неизбежным риском». По мнению Трибунала, для признания обусловленного характером работы по найму риска чрезмерным «целесообразно рассмотреть вопрос о том, может ли страховая компания... обоснованно взимать дополнительную премию для покрытия такого риска... В случае положительного ответа риск можно считать чрезмерным». В заключение Трибунал указал, что «работник не обязан подвергаться чрезмерному риску, выполняя порученную работодателем работу, по крайней мере в отсутствие страхового покрытия, ... [и] было бы безответственно повторно направлять сотрудника в район высокого риска, не предложив ему полное страховое покрытие». Поэтому в силу своего характера такое страхование рассматривается в качестве административного вопроса, связанного с условиями службы сотрудников системы Организации Объединенных Наций.

2. Страхование на случай злоумышленных деяний является программой добровольного страхования, которая до последнего времени находилась в ведении Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности от имени Межучрежденческой сети по вопросам безопасности. В настоящее время программа находится в ведении Управления по планированию программ, бюджету и счетам Департамента по вопросам управления. Выбор страховой компании производится в рамках процесса закупок, регулируемого Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Участие в программе может быть прекращено страхователем в любое время.

3. Объем и характер страхового покрытия для сотрудников системы Организации Объединенных Наций определяется организациями-страхователями. Хотя объем страхового покрытия и общие условия страхования согласовывались со страховой компанией Канцелярией Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности (в настоящее время это делает Управление по планированию программ, бюджету и счетам) от имени Межучрежденческой сети по вопросам безопасности Комитета высокого уровня по вопросам управления, Канцелярия Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и Управление по планированию программ, бюджету и счетам непосредственно не отвечают за условия страхования; они, скорее, выполняют роль «брокера», действующего в интересах организаций-страхователей.

4. В программе страхования на случай злоумышленных деяний принимают участие следующие организации: Организация Объединенных Наций, включая ее фонды и программы, трибуналы, специальные миссии и операции по поддержанию мира, ЮНКТАД/ВТО, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения/Панафриканская организация здравоохранения, Международная организация гражданской авиации, Международная морская организация, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Международное агентство по атомной энергии, Международная организация по миграции, Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и Подготовительная комиссия для Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Последние три организации-страхователя не входят в систему Организации Объединенных Наций.

5. Что касается стран, на которые распространяется программа страхования, то этот вопрос в прошлом решался с учетом текущего этапа плана обеспечения безопасности и степени угрозы для сотрудников системы Организации Объединенных Наций. Вместе с тем на своей ежегодной сессии весной 2003 года, учитывая усиление глобальной угрозы работающему на местах персоналу системы Организации Объединенных Наций, Межучрежденческая сеть по вопросам безопасности приняла консенсусное решение о включении в программу страхования всех стран мира, за исключением десяти стран, являющихся местами расположения штаб-квартир системы Организации Объединенных Наций (Соединенные Штаты Америки, Австрия, Канада, Франция, Германия, Италия, Япония, Нидерланды, Швейцария и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). Комитет высокого уровня по вопросам управления одобрил принятое Сетью решение в 2003 году, и расширенная программа страхования вступила в силу с 1 января 2004 года. С учетом этого программа страхования на случай злоумышленных деяний стала глобальной по своему характеру.

6. Программа страхования распространяется на злоумышленные деяния, которые, по определению, влекут смерть или нетрудоспособность (общую или частичную), являющиеся прямым или косвенным следствием войны, вторжения, вооруженных действий, действий иностранных врагов с объявлением или без объявления войны, гражданской войны, революции, восстания, вооруженного захвата или узурпации власти, волнений или гражданских беспорядков, саботажа, подрыва боеприпасов, деятельности террористов (которые могут быть как гражданами данной страны, так и иностранными гражданами), убийства или нападения иностранных врагов или любой угрозы такого нападения, которые произошли в стране, включенной в программу страхования. Программой определяются некоторые условия, предваряющие получение страхового возмещения. Страховое покрытие предоставляется только после получения надлежащего допуска к работе в районе риска. Ответственность за получение такого допуска у уполномоченного сотрудника, отвечающего за соответствующий район, несет заинтересованный сотрудник, направляемый в этот район. Получение допуска является обязательным только для официальных поездок в районы, где действует объявленный Организацией Объединенных Наций план обеспечения безопасности, а также для поездок в связи с отпуском на родину. Сотруднику, не получившему необходимый допуск перед поездкой, страховое

покрытие на период поездки не предоставляется. Страхование предоставляется только сотрудникам, но не членам их семей.

7. В соответствии с планом страхования предусматриваются следующие выплаты:

а) сотрудникам категории специалистов, чье место службы находится в одной из стран, на которые распространяется программа страхования, предусмотрена выплата 500 000 долл. США в расчете на человека в связи со смертью или постоянной общей нетрудоспособностью и производимая в соответствии с «континентальной шкалой» выплата в связи с частичной нетрудоспособностью. Для этого в программе страхования установлена шкала расчета процентных выплат на случай частичной нетрудоспособности;

б) сотрудникам категории специалистов, набранным на международной основе, экспертам и консультантам, находящимся в миссии, командировке или получающим суточные, а также другим лицам, находящимся в официальных поездках в странах, на которые распространяется программа страхования, предусмотрена выплата 500 000 долл. США в расчете на человека в связи со смертью или постоянной общей нетрудоспособностью и выплата по «континентальной шкале» в связи с постоянной частичной нетрудоспособностью;

в) сотрудникам категории общего обслуживания, набранным на международной и национальной основе, или сотрудникам категории полевой службы и лицам, в отношении которых применяется шкала окладов для сотрудников категории полевой службы, выплата производится в десятикратном размере годового оклада вплоть до максимальной суммы в размере 500 000 долл. США в связи со смертью или постоянной общей нетрудоспособностью и выплата в соответствии с «континентальной шкалой» в связи с частичной нетрудоспособностью. Годовой оклад определяется как чистый оклад, выплачиваемый застрахованному лицу с учетом уровня и ступени его должности на момент поступления страхового случая в месте службы. Из расчета исключаются все дополнительные льготы, т.е. надбавки на супруга и детей.



## Приложение IV

### Данные о доле вакантных должностей в сопоставлении с утвержденными должностями по разделам регулярного бюджета

По состоянию на 31 октября 2004 года

Разделы	Категория специалистов			Категория общего обслуживания			Всего		
	Утвержденные	Вакантные	Доля	Утвержденные	Вакантные	Доля	Утвержденные	Вакантные	Доля
001 Общее формирование политики, руководство и координация	65	4	5,8	76	0	0,0	141	4	2,8
002 Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	950	39	4,1	964	28	2,9	1 914	67	3,5
003 Политические вопросы	140	14	10,0	124	8	6,5	264	22	8,3
004 Разоружение	35	5	14,3	20	1	5,0	55	6	10,9
005 Операции по поддержанию мира	49	1	2,0	311	26	8,4	360	27	7,5
006 Использование космического пространства в мирных целях	15	0	0,0	5	0	0,0	20	0	0,0
007 Международный Суд	45	1	2,2	53	3	5,7	98	4	4,1
008 Правовые вопросы	85	6	7,1	61	1	1,6	146	7	4,8
009 Экономические и социальные вопросы	317	32	10,1	224	2	0,9	541	34	6,3
010 Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющим выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	10	1	10,0	4	0	0,0	14	1	7,1
011 Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки	19	2	10,5	11	0	0,0	30	2	6,7
012 Торговля и развитие	228	5	2,2	167	3	1,8	395	8	2,0
014 Окружающая среда	29	3	10,3	17	1	5,9	46	4	8,7
015 Населенные пункты	48	4	8,3	25	0	0,0	73	4	5,5
016 Предупреждение преступности и уголовное правосудие	26	0	0,0	9	0	0,0	35	0	0,0
017 Международный контроль над наркотическими средствами	49	1	2,0	24	1	4,2	73	2	2,7
018 Экономическое и социальное развитие в Африке	223	13	5,8	349	23	6,6	572	36	6,3
019 Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	179	4	2,2	315	9	2,9	494	13	2,6
020 Экономическое развитие в Европе	119	0	0,0	76	4	5,3	195	4	2,1
021 Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	192	9	4,7	311	23	7,4	503	32	6,4

Разделы	Категория специалистов			Категория общего обслуживания			Всего			
	Утвержденные	Вакантные	Доля	Утвержденные	Вакантные	Доля	Утвержденные	Вакантные	Доля	
	022	Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	107	6	5,6	184	1	0,5	291	7
024	Права человека	120	10	8,3	57	4	7,0	177	14	7,9
025	Защита беженцев и оказание им помощи	2	0	0,0	0	0	0,0	2	0	0,0
026	Палестинские беженцы	99	7	7,1	11	0	0,0	110	7	6,4
027	Гуманитарная помощь	44	0	0,0	17	0	0,0	61	0	0,0
028	Общественная информация	275	9	3,3	473	19	4,0	748	28	3,7
029	Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание	380	12	3,2	1 296	43	3,3	1 676	55	3,3
030	Внутренний надзор	61	4	6,6	30	3	10,0	91	7	7,7
	<b>Итого</b>	<b>3 911</b>	<b>192</b>	<b>4,9</b>	<b>5 214</b>	<b>203</b>	<b>3,9</b>	<b>9 125</b>	<b>395</b>	<b>4,3</b>
	Раздел 3 сметы поступлений Услуги для общественности	15	3	20,0	88	6	6,8	103	9	8,7
	<b>Всего</b>	<b>3 926</b>	<b>195</b>	<b>5,0</b>	<b>5 302</b>	<b>209</b>	<b>3,9</b>	<b>9 228</b>	<b>404</b>	<b>4,4</b>

## Приложение V

### Заложенная в бюджет и фактическая доля вакантных должностей категории специалистов и выше в 2004 году

